



Важлива інформація для біженців з України для життя та проживання в місті Фрайберг

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Відомство у справах іноземців / центр зайнятості – районе відділення Центральної Саксонії | 2 |
| 2. | Дитячі заклади / школи | 4 |
| 3. | Робота / Навчання | 6 |
| 4. | Курси німецької мови та інтеграційні курси | 9 |
| 5. | Проживання | 10 |
| 6. | Здоров'я | 12 |
| 7. | Домашні тварини | 12 |
| 8. | Консультація | 13 |
| 9. | Пропозиції допомоги | 15 |
| 10. | Зустріч – вільний час | 18 |
| 11. | Автомобіль / страховка / водійські права | 19 |
| 12. | Редактор | 19 |
| | Додаток: Інформація про освіту та пакет участі | 20 |

1. Відомство у справах іноземців / центр зайнятості – райононе відділення Центральної Саксонії

Відомство у справах іноземців

Для первинної реєстрації вам необхідно звернутися до **Відомства у справах іноземців райононого відділення Центральної Саксонії**. Крім того, Відомство у справах іноземців (нім. Ausländerbehörde (ABH)) відповідає за фінансові виплати (AsylbLG), проживання та базову медичну допомогу, поки ви не отримаєте матеріальні пільги згідно **Другої книги Соціального кодексу SGB II** або **Дванадцята книга Соціального кодексу SGB XII**.

Адреса для відвідування:
Dr.-Wilhelm-Külz-Str. 16
09618 Brand-Erbisdorf

Поштова адреса:
Frauensteiner Str. 43
09599 Freiberg

Відділ координації, розміщення та інтеграції

Завдання: первинна реєстрація (посвідка на тимчасове перебування), розміщення, координація, волонтерська допомога
Телефон: 03731 – 799 3640
Е-пошта: integration@landkreis-mittelsachsen.de

Заява для первинної реєстрації у Центральній Саксонії (німецькою та українською мовами):

https://www.landkreis-mittelsachsen.de/fileadmin/Redakteure/Behoerden/0_Bereich_Landrat/Asyl/Ukraine/ukraine-erstregistrierung-mittelsachsen-deutsch.pdf

https://www.landkreis-mittelsachsen.de/fileadmin/Redakteure/Behoerden/0_Bereich_Landrat/Asyl/Ukraine/ukraine-erstregistrierung-mittelsachsen-ukrainisch.pdf

Відділ права іноземців та притулку

Завдання: дозвіл на проживання, дозвіл на роботу, заяви на візу
Телефон: 03731 – 799 3600 (гаряча лінія)
Е-пошта: auslaenderbehoerde@landkreis-mittelsachsen.de

Відділ пільг для біженців

Завдання: фінансові пільги згідно з закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG), довідки на лікування для базової медичної допомоги, пільги на освіту (BuT)
Телефон: 03731 – 799 3601
Е-пошта: auslaenderbehoerde@landkreis-mittelsachsen.de

Громадянський телефон райононого відділення

Гаряча лінія: 03731 – 799 3740 понеділок – п'ятниця: 10:00-15:00

Центр зайнятості (Jobcenter) районного відділення Центральної Саксонії

1 червня 2022 року біженці з України отримають матеріальні пільги на життя та проживання згідно **Другої книги Соціального кодексу SGB II**, які надає **центр зайнятості Центральної Саксонії**.

Адреса: Chemnitzer Straße 8
09599 Freiberg
Графік роботи: Консультації можливі тільки за попереднім записом!
Телефон: 03727 – 9966 900 (сервісний номер)
03727 – 9966 225 (додатковий номер гарячої лінії)
Е-пошта: Jobcenter-Mittelsachsen@jobcenter-ge.de

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/behoerdenaufbau/jobcenter-mittelsachsen.html>

Управління соціального забезпечення - пенсійне забезпечення (базове забезпечення по старості - Дванадцята книга Соціального кодексу SGB XII)

За осіб, які втекли з України у віці **старше 65 років**, після отримання посвідки на тимчасове перебування несе відповідальність **Управління соціального забезпечення районного відділення Центральної Саксонії**, Відділ прожиткового забезпечення. Кожен, хто вже отримує пенсію в Україні і може це підтвердити в Управлінні соціального забезпечення, продовжуватиме отримувати пенсію в Німеччині. Щоб записатися на прийом для **подачі заяви**, будь ласка, зв'яжіться з Управлінням соціального забезпечення по електронній пошті.

Адреса для відвідування: Am Landratsamt 3, Haus A
09648 Mittweida
Е-пошта: gundsicherung_hlu@landkreis-mittelsachsen.de
Поштова адреса: Frauensteiner Str. 43
09599 Freiberg

Паспортно-реєстраційний пункт міста Фрайберґа у ратуші

Якщо ви проживаєте в місті Фрайберґ і районах Цуг, Кляйнвальтерсдорф і Хальсбах, ви повинні зареєструватися в **реєстраційному відділі ратуши**.

Необхідні документи:

- **Посвідка на тимчасове перебування**
- Паспорт/посвідчення особи
- **Підтвердження орендодавця**
- Для дітей також їхні документи / свідоцтва про народження

Реєстрація тільки за **попереднім записом** – Телефон: 03731 – 273 717

Адреса: Obermarkt 21
09599 Freiberg
Телефон: 03731 – 273 701
Е-пошта: buergerbuero@freiberg.de

https://www.freiberg.de/stadt-und-buerger/buergerservice/behoerdenubersicht?tx_fnamt24manager_displayprocedures%5Bacti

[on%5D=show&tx_fnamt24manager_displayprocedures%5Bcontroller%5D=Organisation&tx_fnamt24manager_displayprocedures%5Bprocedure%5D=74&cHash=ab3a415a95c21fce4963be4d5cb694ec](https://www.freiberg.de/stadt-und-buerger/buergerservice/anliegen-von-a-z/betreuungsplatz-kita-krippe-beantragen)

2. Дитячі заклади / школи

Реєстрація в дитячий садок

Українські біженці заповнюють **заяву на отримання місця у дитячому закладі** та передають її в **міську адміністрацію Фрайберга** в Управління освіти, молоді та соціальних питань у ратуші в робочий час (або поштою за вказаною нижче адресою). **Час очікування** на місце в дитячому садку становить близько **6 місяців** з дати подачі заявки. Зі зміною шкільного року у вересні з'являється більше місць.

Адреса: Stadtverwaltung Freiberg
Amt für Bildung, Jugend und Soziales (Zimmer 401)
Obermarkt 24
09599 Freiberg

Графік роботи: вівторок 09:00 – 12:00 / 13:00 – 18:00
четвер 09:00 – 12:00 / 13:00 – 16:00
п'ятниця 09:00 – 12:00

Контактна особа: Maria Kolodziejak (Марія Колодєзак)
Телефон: 03731 – 273 349
Е-пошта: Maria.Kolodziejak@freiberg.de

<https://www.freiberg.de/stadt-und-buerger/buergerservice/anliegen-von-a-z/betreuungsplatz-kita-krippe-beantragen>

Заява на отримання місця у дитячому закладі:

https://www.freiberg.de/fileadmin/Formulare_Markbl%C3%A4tter_Hinweise/Bildung_Jugend_Soziales/Antrag_Kita_07.08.2020.pdf

Довідкова інформація про денний догляд за дітьми – Інформація на німецькій, українській та російській мові

<https://www.fruehe-chancen.de/themen/integration/wegweiser-kindertagesbetreuung-in-deutschland/>

Медичне обстеження

Для того, щоб потрапити до дитячого садка, необхідно пройти **медичне обстеження**. Перевіряється, чи може дитина відвідувати дитячий сад з медичної точки зору. Перевіряється вакцинований статус і наявність хронічних або інфекційних захворювань. **Витрати**, пов'язані з цим обстеженням, несуть батьки. Для швидкого прийому до дитячих закладів денного перебування цю довідку можна надати також протягом чотирьох тижнів після початку денного догляду. Також необхідна наявність щеплення від кору.

Реєстрація школи

Реєстрація до школи для українських дітей відбувається в електронному вигляді через **реєстраційний портал LASUB (Державне управління шкіл та освіти)** у Хемніці німецькою, англійською та українською мовами. Після реєстрації ви отримаєте електронний

лист із підтвердженням, а пізніше електронний лист із школи, призначеної для вашої дитини.

Адреса: Landesamt für Schule und Bildung (LASUB)
Annaberger Straße 119
09120 Chemnitz

Контактна особа: Claudia Elsner (Клаудиа Ельснер)
Телефон: 0371 – 5366-355 (центральний офіс: 0371-5366-0)
Е-пошта: claudia.elsner@lasub.smk.sachsen.de

<https://www.lasub.smk.sachsen.de/gefluechtete-kinder-aus-der-ukraine-sind-willkommen-4490.html>

Посилання на **реєстраційний портал Державного управління шкіл та освіти LASUB**
<https://www.schulportal.sachsen.de/ukraine/>

Лист для батьків (українською та німецькою мовами)

https://www.bildung.sachsen.de/blog/wp-content/uploads/2022/03/22_03_08_Ukraine-Eltern-Brief-Ukrainisch.pdf

https://www.bildung.sachsen.de/blog/wp-content/uploads/2022/03/22_03_08_Ukraine-Eltern-Brief-Deutsch.pdf

Реєстрація до закладу позашкільної опіки

Для дітей молодшого шкільного віку у Фрайберзі є широкий вибір **закладів позашкільної опіки** для догляду поза уроками. Багато початкових шкіл мають власний центр післяшкільної допомоги, але ряд дитячих садків і ясел (денних закладів) також пропонують догляд після школи. Заповніть **заявку на місце до закладу позашкільної опіки** та передайте її до **міської адміністрації Фрайберга** в Управління освіти, молоді та соціальних питань у ратуші в робочий час (або поштою за вказаною нижче адресою). Як правило, початкові школи також допомагають у оформленні та подачі заяв.

Адреса: Stadtverwaltung Freiberg
Amt für Bildung, Jugend und Soziales (Zimmer 401)
Obermarkt 24
09599 Freiberg

Графік роботи: вівторок 09.00 – 12.00 / 13.00 – 18.00
четвер 09.00 – 12.00 / 13.00 – 16.00
п'ятниця 09.00 – 12.00

Телефон: 03731 – 273 343

<https://www.freiberg.de/stadt-und-buerger/buergerservice/anliegen-von-a-z/hortplatz-grundschulalter-anmeldung>

Форма заява на місце до закладу позашкільної опіки:

https://www.freiberg.de/fileadmin/Formulare_Markbl%C3%A4tter_Hinweise/Bildung_Jugend_Soziales/Hortantrag_08.06.2020.pdf

Вартість виховання

При одержанні допомоги згідно Другої книги Соціального кодексу SGB II або пільг шукачам притулку **витрати на догляд у центрі денного догляду та закладах позашкільної опіки** можуть бути покриті після звернення до **районного управління Центральної Саксонії, Відділу денного догляду та підтримки дітей.**

Адреса для відвідування:
Am Landratsamt 3, Haus A
09648 Mittweida

Телефон: 03731-799 6258

Е-пошта: jugend.familie@landkreis-mittelsachsen.de

Поштова адреса:
Frauensteiner Str. 43
09599 Freiberg

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/buergerservice/elternbeitraege-fuer-krippe-kindergarten-hort-und-kindertagespflege.html>

Заява на покриття батьківського внеску (частково повинна бути заповнена дитячим садком):

https://fs.egov.sachsen.de/formserv/findform?shortname=antrelternbeitr2019&formtecid=2&area_shortcode=14522

Освітній пакет

При одержанні допомоги згідно Другої книги Соціального кодексу SGB II або шукачам притулку витрати на **обід** у дитячому садку/школі та **шкільне приладдя** можна покрити за допомогою освітнього пакету – BuT (Bildungs- und Teilhabepaket). **Заява** подається в центрі зайнятості або до імміграційного управління зі справ іноземців, Відділ надання пільг шукачам притулку. У додатку ви знайдете огляд інших послуг пакету освіти та участі.

Інформація:

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/buergerservice/bildungspaket-leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe-empfaenger-von-sozialhilfe-kinderzuschlag-wohngeld.html>

«Сімейний компас» міста Фрайберг

«Сімейний компас» містить важливі адреси та пропозиції для сімей у Фрайберзі та надає орієнтацію щодо місцевих послуг догляду за дітьми та сімейних пропозицій. Друковане видання доступне в асоціації Agenda21 та міській адміністрації Фрайберга, SG Soziales.

https://www.freiberg.de/fileadmin/Flyer_Plakate/Prospekte_Stadtverwaltung/Familienkompass-web-komprimiert_1_.pdf

3. Робота / Навчання

Центр зайнятості

Агентство зайнятості надає інформацію для українських біженців на своєму сайті.

<https://www.arbeitsagentur.de/ukraine>

Біженці з України **допускаються до роботи** після отримання посвідки на тимчасове перебування або дозволу на проживання. Вони також можуть пройти **стажування** або **навчання**. Тому рекомендується зареєструватися як **шукач роботи** у центрі зайнятості (також можливо онлайн). Агентство зайнятості підтримає вас у пошуку відповідної роботи чи навчання та запропонує додаткову допомогу.

- Подальша освіта
- Визнання професійної кваліфікації (включаючи фінансову підтримку)
- Курси німецької мови
- Коучинг із застосуванням

<https://www.arbeitsagentur.de/ukraine>

Адреса: Agentur für Arbeit Freiberg
Annaberger Straße 22A
09599 Freiberg

Телефон: 0911 – 178 7915 (консультації українською та російською мовами)
понеділок - четвер: 8 – 16
п'ятниця: 8 – 13

Е-пошта: freiberg@arbeitsagentur.de

<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/freiberg/startseite>

Реєстраційна форма для реєстрації шукача роботи для біженців з України
https://www.landkreis-mittelsachsen.de/fileadmin/Redakteure/Behoerden/0_Bereich_Landrat/Asyl/Ukraine/Anmeldebogen.pdf

При отриманні допомоги згідно **Другої книги Соціального кодексу SGB II**, центр **зайнятості (Jobcenter)** бере на себе консультації та працевлаштування!

[Заявки українськомовних фахівців освіти](#)

Потрібні **україномовні спеціалісти** для догляду за дітьми в дитячих садках та школах. Будь ласка, надсилайте заявки на адресу:

Дитячий садок

Адреса: Stadtverwaltung Freiberg
Amt für Bildung, Jugend und Soziales
Obermarkt 24
09599 Freiberg

Е-пошта: vbj@freiberg.de

Школа

Адреса: Landesamt für Schule und Bildung
Annaberger Straße 119
09120 Chemnitz

Контактна особа: Rainer Fuhrmann (Райнер Фурманн)
Телефон: 0371 – 5366-220
Е-пошта: rainer.fuhrmann@lasub.smk.sachsen.de

Консультування ринку праці та інтеграція ринку праці

FBAB - Fort- und Berufsbildungsakademie GmbH (Академія навчання та професійної підготовки)

Адреса: Berthelsdorfer Str. 6
09618 Brand-Erbisdorf
Контактна особа: Marlen Runkel (Марлен Рункель) – ментор ринку праці:
Телефон: 037322 - 865 21 / 0172 – 6687792
Е-пошта: kontakt@fbab-bildung.de
<https://fbab-bildung.de/>

IBAS – Informations- und Beratungsstelle Arbeitsmarkt Sachsen (інформаційно-консультаційний центр для ринку праці в Саксонії)

Консультації щодо **визнання іноземних кваліфікацій** та професійної інтеграції

Консультація 1 раз на місяць, по четвергах – тільки за попередньою реєстрацією (консультація можлива також у Хемніці) **Дати 2022:** 30.06. / 28.07. / 25.08. / 29.09. / 20.10. / 17.11. / 15.12.

Важливо: **не офіс визнання іноземних кваліфікацій!** Тільки поради та підтримка під час процесу!

Адреса: Beethovenstraße 5 (Pi-Haus)
09599 Freiberg
Контактна особа: Dr. Susanne Herklotz (Доктор Сюзанне Герклоц) – координація
Телефон: 0371 - 3560218 / 0371 - 52020592
Е-пошта: ibas-chemnitz@sfrev.de / herklotz@sfrev.de

<https://www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/projects/recognition-and-qualification-advice-through-ibas/>

Технічний університет - TU Bergakademie Freiberg

IUZ – Міжнародний університетський центр

Консультування та підтримка іноземних студентів

Адреса: Akademiestraße 6 (кімната EG 21)
09599 Фрайберг
Контактна особа: Mohamad Al Zoabi (Мохамад Аль Зоабі) - Поради щодо навчання біженцям
Телефон: 03731 - 392574
Е-пошта: mohamad.al-zoabi@iuz.tu-freiberg.de
<https://tu-freiberg.de/international/refugees>

4. Курси німецької мови та інтеграційні курси

Участь у курсі німецької мови чи інтеграційному курсі для біженців з України є безкоштовною. Федеральне відомство з питань міграції та біженців (BAMF) бере на себе витрати на заявку (заявка можлива лише за наявності посвідчиння на тимчасове перебування). Навчальні заклади можуть допомогти вам із заявкою.

Перед тим, як взяти участь в інтеграційному курсі, необхідно пройти вступне тестування в навчальному закладі. Для проходження іспиту вам потрібен сертифікат відповідності від BAMF, який ви отримаєте після подачі заявки. Після проходження тесту вам запропонують відповідні мовні курси.

Веб-сайт BAMF з інформацією для біженців з України:

<https://www.bamf.de/DE/Themen/AsylFluechtlingsschutz/ResettlementRelocation/InformationenEinreiseUkraine/informationen-einreise-ukraine-node.html>

Заява на інтеграційний курс:

https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntrageAlle/630-007_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_pdf.html?nn=282388

SBH Südost GmbH – навчальний заклад

Адреса: Burgstraße 24
09599 Freiberg
Контактна особа: Frank Peters (Франк Петерс) – розмовні та інтеграційні курси
Телефон: 03731 – 2078084
Е-пошта: frank.peters@sbh-suedost.de
https://s-b-h.de/sbh-vor-ort/sbh-suedost/standorte-sbh-suedost/freiberg_burgstr

BSW – Bildungswerk der Sächsischen Wirtschaft gGmbH

Адреса: Halsbrücker Straße 34
09599 Freiberg
Контактна особа: Manja Ehrlich (Маня Ерлих) – відповідальна особа з інтеграції
Телефон: 03731 – 692900
Е-пошта: manja.ehrlich@bsw-mail.de
<https://www.bsw-gqmbh.de/freiberg/>

Eckert Schulen Freiberg – Школи Екерта у Фрайберзі

Адреса: Brander Straße 39
09599 Freiberg
Контактна особа: Solveig Deak – Курси національної мови через SAB
Телефон: 03731 – 692126
Е-пошта: freiberg@eckert-schulen.de
<https://www.eckert-schulen.de/weiterbildung-sachsen>

MGH „Buntes Haus“ – Багатопокілінний будинок «Buntes Haus»

Курси німецької мови та навчання грамоти / різноманітні можливості контактів і зустрічей / творчі та ігрові пропозиції / дитячий та молодіжний клуб

Адреса: Tschaikowskistr. 57A, Stadtteil Wasserberg
09599 Freiberg
Контактна особа: Sophie Helbig (Софі Хельбір) – Керівник: 03731 – 201338
Jenny Fritzsche (Дженні Фріцше) – Викладач: 03731 – 201369

5. Проживання

Біженці з України мають право жити в **притулку** до отримання посвідки на тимчасове перебування. Однак ви не зобов'язані цього робити і можете також **орендувати власну квартиру**.

При отриманні пільг згідно Другої книги Соціального кодексу SGB II і Дванадцятій книги Соціального кодексу SGB XII, а також пільг шукачам притулку, відповідні витрати на квартиру беруть на себе центр зайнятості або імміграційні органи. **Політика KDU** (витрати на житло та опалення) визначає розмір та вартість житла з урахуванням кількості людей.

Наведені нижче значення описують ціну оренди за квадратний метр в місяць, що складається з базової орендної плати та основних експлуатаційних витрат ("**валова базова орендна плата**"), які необхідно враховувати при перевірці відповідності. Зазвичай орендодавці знають про **політику KDU**.

| Кількість осіб | 1 | 2 | 3 | 4 | кожна наступна особа |
|----------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Житлова площа | до 50 м ² | до 60 м ² | до 75 м ² | до 85 м ² | до 10 м ² |
| Місто Фрайберг | 366,00 € | 403,00 € | 495,00 € | 568,00 € | 65,00 € |

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/neuigkeiten/richtlinie-zur-gewaehrung-von-kosten-der-unterkunft-und-heizung-in-den-rechtskreisen-sgb-ii-und-sgb-x.html>

Провайдери житла у Фрайберзі

SWG – Städtische Wohnungsgesellschaft

Адреса: Beusstraße 1
09599 Freiberg
Контактна особа: команда орендодавця
Телефон: 03731 – 368 368
https://wohnungsgesellschaft.de/vermietung/wohnungen/?sorting=datum_desc#

WG – Wohnungsgenossenschaft Freiberg eG

Адреса: Siedlerweg 1
09599 Freiberg
Контактна особа: Herr Werner (пан Вернер) – начальник відділу житлового господарства
Телефон: 03731 - 676543
Е-пошта: a.werner@wohnen-in-freiberg.de
<https://wohnen-in-freiberg.de/wohnungen/>

TAG Wohnen & Service GmbH

Адреса: Karl-Kegel-Straße 77
09599 Freiberg
Телефон: 0371 – 280 998 680
Графік роботи: вівторок 9:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00
<https://tag-wohnen.de/freiberg>

Інші **пропозиції житла** можна знайти в Інтернеті через приватних брокерів нерухомості.

На електроенергію необхідно укласти окремий договір з постачальником електроенергії. Є муніципальні та приватні провайдери (рекомендація: порівняння цін в Інтернеті).

Муніципальний постачальник електроенергії у Фрайберзі:

<https://www.stadtwerke-freiberg.de/>

Страховання домогосподарств

Терміново рекомендується оформити страхування домашнього майна. Це забезпечує фінансову безпеку домашнього майна та покриває збитки, спричинені пожежею, витокі води з-під крана, шторами, крадіжками зі зломом, пограбуванням та вандалізмом. Вартість страхування домашнього ужитку для невеликої квартири становить від 5 до 12 євро на місяць.

Плата за трансляцію та мовлення (GEZ)

У Німеччині кожне домогосподарство (квартира) зобов'язане сплачувати **ліцензійний збір** на телебачення і радіо (GEZ). Отримавши пільги згідно Другої книги Соціального кодексу SGB II і Дванадцятої книги Соціального кодексу SGB XII, а також пільги шукачів притулку, ви можете подати заяву на звільнення від сплати. Місто Фрайберг пропонує допомогу в подачі заявки на звільнення в соціальній сфері (адресу див. «редактор»).

https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5249/Flyer_WillkommeninDeutschland_DE.pdf

Заяву на звільнення від сплати

https://www.rundfunkbeitrag.de/buergerinnen_und_buerger/formulare/befreiung_oder_ernaessigung_beantragen/index_ger.html

Грошові відшкодування за приватне проживання

Домогосподарства, які **приватно** розмістили українських біженців у окрузі, отримують **5 євро на добу на людину**. Це стосується як дорослих, так і дітей.

Процедура поширюється на українських біженців, які знайшли приватне житло в Центральній Саксонії **після 24 лютого 2022 року**. Вони повинні зареєструватися онлайн в Управлінні у справах іноземців та притулку. **Період виплати** починається з дня цієї реєстрації. Заява на відшкодування за проживання також може бути подана **заднім числом**, якщо біженці вже знову виїхали.

Відшкодування витрат здійснюється лише для біженців з України, які вже особисто записалися на прийом в офісі та отримали посвідку на тимчасове перебування. Копію цього необхідно додати до заяви про відшкодування за фіксованою ставкою.

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/neuigungen/ukraine-aktueller-stand-gastgeberpauchse-bei-privater-unterstellung.html>

Заява на відшкодування витрат за приватне проживання

https://www.landkreis-mittelsachsen.de/fileadmin/Redakteure/Behoerden/0_Teil_Landrat/Asyl/Ukraine/Ukraine_Aufwandsentsch%C3%A4DING_MSN_UA.pdf

6. Здоров'я

Після первинної реєстрації та отримання SGB II або SGB XII біженці з України отримують **членство** в медичній **страховій компанії** і таким чином отримують комплексне **медичне обслуговування**. У Німеччині ви можете **вільно** обирати свою медичну страхову компанію та лікаря.

Огляд медичних страхових компаній – німецькою та українською мовами
<https://www.krankenkassen.de/gesetzliche-krankenkassen/krankenkassen-liste/>

<https://www.strachowka.de/derzhawne/spysok/>

<https://asu.kvs-sachsen.de/arztsuche/>

Доки ви не пройшли **первинну реєстрацію**, при необхідності лікування у лікаря або лікарні вам знадобиться **довідка про медичне лікування**, яку ви можете отримати у відомстві у справах іноземців, управління пільг для шукачів притулку. У **надзвичайних ситуаціях** лікарі повинні працювати навіть без довідки про лікування. Крім того, якщо у вас є проблеми зі здоров'ям, ви маєте право на **базову медичну допомогу**, яка ґрунтується на вимогах Закону про пільги для шукачів притулку.

7. Домашні тварини

Домашні тварини мають бути зареєстровані наказом Мінсоцполітики. Для цього надішліть **форму-повідомлення** з контактними даними власника електронною поштою до Управління харчового контролю та ветеринарії (LÜVA).

Контактна особа: Anke Kunze (Анке Кунце)
Телефон: 03731-799 6231
Е-пошта: lueva@landkreis-mittelsachsen.de

Форма-повідомлення (англійською та українською мовами)

https://www.sms.sachsen.de/download/sms_Anzeigeformular-fuer-die-Einreise-von-Heimtieren-ukrainisch-englisch.pdf

Форма-повідомлення (англійською та німецькою мовами)

https://www.landkreis-mittelsachsen.de/fileadmin/Redakteure/Behoerden/0_Bereich_Landrat/Asyl/Ukraine/Anlage_1_Anzeige_Heimtier.pdf

Податок на собак

Якщо ви тримаєте **собаку**, ви повинні **зареєструвати** її в місті Фрайберг і сплатити податок на собак. Реєстрацію необхідно зробити **протягом двох тижнів** після придбання собаки або після переїзду в місто. Якщо ви **переїжджаєте** в інше місто або у вас більше немає собаки, ви повинні **скасувати реєстрацію** собаки в місті Фрайберг. Після отримання оплати ви отримаєте квитанцію та **металеву жерку**.

Річний податок на собак у Фрайберзі становить:

- за **першого собаку 60,00 євро**
- 75,00 євро за другого собаку
- 90,00 євро за кожну додаткову собаку

Адреса: Obermarkt 24, 09599 Freiberg
Графік роботи: вівторок: 9.00 – 12.00 / 13.00 – 18.00 год
четвер: 9.00 – 12.00 / 13.00 – 16.00 год
п'ятниця: 9.00 – 12.00 год
Телефон: 03731 – 273 225
Е-пошта: steuern@freiberg.de

<https://www.freiberg.de/stadt-und-buerger/buergerservice/anliegen-von-a-z/hundesteuer-anmeldung>

Заява про податкову реєстрацію собак https://www.freiberg.de/fileadmin/Formulare_Marktbl%C3%A4tter_Hinweise/K%C3%A4mmerer/Hundesteuer_Anmeldung_VK%C3%84.pdf

8. Консультація

Уповноважений з питань іноземців та рівних можливостей районного управління Центральної Саксонії

Адреса: Frauensteiner Straße 43
09599 Freiberg
Контактна особа: Annett Schrenk (Аннетт Шренк)
Телефон: 03731 – 799 3328
Е-пошта: annett.schrenk@landkreis-mittelsachsen.de

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/behoerdenaufbau/auslaenderbeauftragte.html>

AWO – Консультації щодо міграції для дорослих

Адреса: Petersstraße 31
09599 Freiberg
Графік роботи: понеділок 13:00 – 16:00 / вівторок 09:00 – 12:00
Контактна особа: Marina Reichel (Маріна Райхель)
Телефон: 03731-203540 / 0371-6742616 / 0173-7422853
Е-пошта: marina.reichel@awo-chemnitz.de

AWO – Молодіжна міграційна служба

Адреса: Peterstraße 31
09599 Freiberg
Графік роботи: середа 09:00 – 15:00
Контактна особа: Mohammad Zaher
Телефон: 03731-202540 / 0371-6742617 / 0163-4159705
Е-пошта: jmd@awo-chemnitz.de
<https://www.awo-chemnitz.de/index.php/kinder-jugend-familie/jugendmigrationsdienst>

Diakonie Freiberg

Консультаційна пропозиція (на вибір)

- Загальне соціальне консультування
- Консультування вагітних та конфлікти вагітності
- Сімейно-освітнє консультування
- Психосоціальний контакт-консультаційний центр
- Консультаційний центр для людей з обмеженими можливостями
- Центр консультування та лікування наркоманії
- Житлова невідкладна допомога

Адреса: Petersstraße 44
09599 Freiberg
Контактна особа: Herr Wagner (пан Вагнер) – керівник відділу відкритої соціальної роботи
Телефон для реєстрації: 03731-482 100
Е-пошта: anmeldung@diakonie-freiberg.de
<https://www.diakonie-freiberg.de/index.php/beratungsstellen>

Асоціація Caritas для Хемніца та околиць e.V.

Загальні соціальні консультації (наприклад, борги, органи влади та притулок)
Адреса: Hospitalweg 2a
09599 Freiberg
Контактна особа: Susanne Schumann (Сюзанна Шуманн) - загальна соціальна консультація
Телефон: 03731-3000565
Е-пошта: asb-freiberg@caritas-chemnitz.de
<https://www.caritas-chemnitz.de/beratung/allgemeine-soziale-beratung/allgemeine-soziale-beratung>

Консультація з питань притулку – AGIUA e.V. Chemnitz

Коли: щочетверга з 10:00 до 15:00
Дати 2022: 14.04. / 28.04. / 12.05. / 02.06. / 16.06. / 30.06.
Адреса: Beethoven Straße 5 (PI-Haus)
09599 Freiberg
Контактна особа: Franziska Wiebesiek (Франціска Вібесік) – Консультації по четвергах 10:00 – 15:00
Телефон: 03731-4951261 / 0178-8158865

Е-пошта: asyl@agiua.de

mbeon - Онлайн-Порадник щодо міграції

mbeon – це цифровий сервіс, який пропонує тим, хто шукає пораду, можливість використовувати програму mbeon для консультацій у чаті: **безкоштовно**, **анонімно** та із захищеними даними. У той же час розширена інформація про міграцію надається як початковий посібник у програмі та на цьому веб-сайті. Усі теми доступні німецькою, англійською, російською та арабською мовами.

<https://www.mbeon.de/home/>

Гаряча лінія «Насильство щодо жінок»

Гаряча лінія надає підтримку по телефону та онлайн, 24 години на добу, 365 днів на рік, анонімно та 17 мовами – включаючи російську та польську. Таким чином можна поінформувати та підтримати тих, хто шукає поради з України, де знання російської мови поширене.

Телефон: 0 8000 116 016

<https://www.hilfetelefon.de/das-hilfetelefon/beratung/beratung-in-17-sprachen.html>

Жіночий притулок Фрайберга – допомога у справах домашнього насильства

Телефон: 03731 – 22561 (цілодобова гаряча лінія)

9. Пропозиції допомоги

Громадський транспорт

Проїзд у **громадському транспорті** Фрайберга та Центральної Саксонії (**VMS**) а також з Deutsche Bahn (**DB**) для українських біженців **безкоштовний** лише **до 31 травня 2022 року**. Витрати на мобільність повинні бути оплачені за стандартним тарифом SGB II або SGB IIX.

На **червень, липень та серпень** 2022 року можна придбати недорогий **9 євро-квиток**. Цей квиток діє по всій Німеччині в громадському транспорті. **Діти до 5 років** завжди їздять безкоштовно в автобусах і потягах. З **6 років** дітям потрібен власний квиток вартістю 9 євро.

Інформація + онлайн бронювання

<https://www.bahn.de/angebot/region/9-euro-ticket>

Телекомунікації – SIM-карти

Telekom видає **безкоштовні SIM-карти** через некомерційних розповсюджувачів (з реєстрацією персональних даних, діє безкоштовно принаймні до 30 червня 2022 року).

Оновлення від 31 травня 2022 року

Deutsche Telekom продовжує **заходи щодо підтримки** українських біженців: починаючи з **10 червня** Telekom Deutschland пропонує **дешеву передплачену пропозицію**, щоб вони

могли підтримувати зв'язок зі своїми родинами та друзями вдома. Новий **тариф MagentaMobil Prepaid Ukraine** поступово замінює SIM-картки, які раніше надавалися як невідкладна допомога – їх використання було і обмежено до 30 червня. З середини червня всі користувачі попередніх SIM-карт отримають SMS-повідомлення про пропозицію перейти на новий тариф.

Видача здійснюється тільки за умови пред'явлення паспорта або ID-картки України!

WG – Wohnungsgenossenschaft Freiberg eG – Житлове Товариство Фрайберг

Адреса: Siedlerweg 1
09599 Freiberg
Графік роботи: понеділок - четвер: 9.00 – 18.00
п'ятниця: 9.00 – 14.00
Видача: на рецепції
Телефон: 03731 – 67650

DRK - Deutsches Rotes Kreuz Freiberg e.V. – Німецький Червоний Хрест Фрайберг

Адреса: Annaberger Str. 4
09599 Freiberg
Графік роботи: понеділок – п'ятниця: 9.00 – 11.00

Також безкоштовно роздають SIM-картки на вокзалах у Дрездені та Лейпцигу та тамтешніх магазинах Telekom.

- Безкоштовні дзвінки в Україну та ЄС можливі з усіх публічних телефонних будок Telekom!
- З усіма контрактами Telekom та Congstar наразі можна безкоштовно дзвонити в Україну та ЄС та надсилати текстові повідомлення.

<https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/kostenlose-sim-karten-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine-650244>

Обмін гривні з 24.05.2022

Можна обміняти **до 10 000 гривень з особи**. Це також можливо в кількох часткових кількостях. Обмінюються лише такі **банкноти**: 100, 200, 500 та 1000 гривень. Обмінний курс за даними Бундесбанку (на 2 червня 2022 року): 10 000 гривень = приблизно 315,00 євро. Обмін можливий протягом **трьох місяців**. Серед **банків-учасників** – Sparkasse, Deutsche Bank, Commerzbank та Hypovereinsbank.

<https://www.bundesbank.de/de/presse/presstexte/umtauschprogramm-startet-ab-24-mai-2022-koennen-hryvnia-banknoten-in-euro-getauscht-werden-891008>

Продукти харчування

Тафель у Фрайберзі (пропозиція від Асоціації Caritas Chemnitz u. Surroundings e.V.) пропонує безкоштовний **стартовий пакет з продуктами харчування** для українських біженців (після цього звичайне постачання: дорослі 2,50 євро / діти 1,50 євро).

Адреса: Friedeburger Str. 19, Stadtteil Friedeburg

09599 Freiberg
Контактна особа: Frau Fiedler (пані Фідлер) - керівник
Телефон: 03731 – 774505
Графік роботи: вівторок: 12.30 – 14.30
четвер: 11.00 – 12.00 (тільки для хлібобулочних виробів)
п'ятниця: 12.30 – 14.30

<http://www.katholische-kirche-freiberg.de/fg/tafel.htm>

«Möbelwert» – соціальний універмаг меблів та предметів побуту

Окрім меблів також пропонуються електроприлади, світильники, посуд, килими, постільна білизна та одяг. Біженцям з України видається **картка клієнта** з відміткою про допомогу біженцям - це дає їм **знижку 10%** на меблі та решту асортименту. Також присутній російськомовний персонал.

Адреса: Silberhofstraße 46 (Ecke Dammstraße)
09599 Freiberg
Телефон: 03731 – 7754800
Графік роботи: понеділок – п'ятниця 9:00 – 18:00

<https://www.netzwerk-mittweida.de/angebote-fuer-firmen-privatkunden/sozialkaufhaeuser-moebelwert.html>

Відділ одягу – Німецький Червоний Хрест (DRK Freiberg e.V.)

У **відділі одягу** нужденні можуть отримати добре збережений одяг, взуття, білизну, ковдри тощо, які були пожертвовані населенням.

Коли: вівторок та четвер: 9:00 – 11:45 / 13:00 – 15:45
Адреса: Annaberger Str. 4
09599 Freiberg
Контактна особа: Stefan Simon (Штефан Сімон)
Телефон: 03731 – 263211
Е-пошта: s.simon@drk-freiberg.de

<https://www.drk-freiberg.de/angebote/existenzsichernde-hilfe/kleiderkammern.html>

Соціальний квиток Центральної Саксонії

Що: різні знижки для одержувачів пільг шукачам притулку: наприклад музична школа (50%), центр освіти дорослих (50%), бібліотека, басейн, музей, кінотеатр

Хто: Напрямок соціальних справ та рівних можливостей (Sachgebiet Soziales und Chancengleichheit)

Графік роботи: вівторок: 9.00 – 12.00 та 13.00-18.00
четвер: 9.00 – 12.00 та 13.00 – 16.00

Адреса: Amt für Bildung, Jugend und Soziales
SG Soziales und Chancengleichheit
Stadthaus II, Heubnerstraße 15
09599 Freiberg

Телефон: 03731-273 333
Е-пошта: soziales@freiberg.de

10. Зустріч – вільний час

Парафія у Фрайберзькому соборі - Кафе для зустрічей

Коли: щосереди з 11:30 (після закінчення курсів з німецької мови)
Адреса: Annenkapelle am Dom
Domgasse 6
09599 Freiberg

<https://www.facebook.com/freiburger.dom/>

Wohnungsgenossenschaft (WG) – житлове товариство

Житлове товариство пропонує **зустріч для українців** щонеділі з 11:00 у приміщенні кооперативу.

Адреса: Siedlerweg 1, Stadtteil Seilerberg
09599 Freiberg
Контактна особа: Herr König (пан Кьоніг)
Телефон: 03731-676536

Kinderschutzbund Freiberg – Асоціація захисту дітей у Фрайберзі

Привітальна зустріч для українських родин

Коли: щочетверга 14:00 – 16:00
Адреса: **Familienzentrum „Kibu“**
Kurt-Handwerk-Str. 2, Stadtteil Friedeburg
09599 Freiberg
Контактна особа: Daniela Tippner (Даниела Тіппнер)
Телефон: 03731 – 2695515
Е-пошта familienzentrum@kinderschutzbund-freiberg.de
<https://kinderschutzbund-freiberg.de/ukrainischer-familientreff/>

Тренування з баскетболу

Безкоштовні тренування в **баскетбольному клубі MINERS Freiberg** для дітей та дорослих.

<https://www.miners-freiberg.de/teams/trainingszeiten/>

Стінка для скалолазання СМФ е.В.

Безкоштовне використання альпіністської стіни для біженців. У Яншпортхалле Фрайберг' (нім. Jahnsporthalle Freiberg) є 8-метрова стіна для скелелазіння **СМФ е.В.**, на якому можна підкорити різні альпіністські маршрути різного рівня складності (до 8 UIAA). О обладнання можна взяти в борг.

Коли: що понеділка та середи з 20.00 до 22.00 години
Контактна особа: Philipp Cieslak (Філіпп Ціслак)
Адреса: Jahnsporthalle Freiberg
Turnerstraße 3, Stadtteil Bahnhofsvorstadt
09599 Freiberg

Реєстрація:

11. Автомобіль / страхівка / водійські права

Страхування відповідальності

В принципі, керувати **автомобілем**, зареєстрованим в Україні, в **Німеччині** дозволяється. Обов'язковою умовою є наявність у автомобіля **страхової відповідальності автотранспортних засобів**, щоб у разі ДТП постраждалих у ДТП було всебічно захищено. Для цього необхідна «Міжнародна карта страхування автотранспорту» від українського страховика («**Зелена карта**» / прикордонне страхування).

Зазвичай вам заборонено керувати незастрахованим авто в Німеччині. Через надзвичайну гуманітарну ситуацію збитки, завдані незастрахованими автомобілями, покриватимуть німецькі страховики до **кінця травня 2022 року**.

Якщо пошкодження заподіяно, ви повинні звернутися до німецького офісу «Зелена карта» (нім. Grüne Karte), який подбає про врегулювання збитків.

Посилання на форму протоколу ДТП

<http://formular.gruene-karte.de/GuGWebRequest/facts/formular.xhtml>

Водійські права

Біженці з України, які мають національне (українське) або міжнародне водійське посвідчення, мають право керувати транспортними засобами в Німеччині у класах, на які видається посвідчення водія. Не обов'язково мати при собі переклад українського водійського посвідчення.

Якщо постраждали підтверджують своє місце проживання в Німеччині, українське водійське посвідчення залишається дійсним протягом 6 місяців. Після цього потрібне водійське посвідчення, видане в Німеччині.

Дозвіл

Кінцевий термін реєстрації імпортованого іноземного транспортного засобу відповідно до німецького законодавства подовжено до **12 місяців** після в'їзду.

12. Редактор

Координація міської інтеграції

Міська адміністрація Фрайберга

Управління освіти, молоді та соціальних питань

Напрямок соціальних справ та рівних можливостей

Поштова адреса: Obermarkt 24
09599 Freiberg

Адреса для відвідування: Heubnerstraße 15
09599 Freiberg

Контактна особа: Margaret Triebler (Маргарет Тріблер)
Телефон: 03731 – 273 334

Е-пошта integration@freiberg.de
Інтернет: <https://www.freiberg.de/leben-und-freizeit/familie-und-soziales/interkulturelles-zusammenleben>

Приймальні години: вівторок 9.00 – 12.00 / 13.00 – 16.00

Завдання координації міської інтеграції:

- Загальне соціальне консультування для людей з міграційним походженням
- Допомога з органами влади та повсякденними справами (наприклад, подача заявки)
- Влаштування дітей до дитячих садків та шкіл
- Взаємодія між адміністрацією та асоціаціями
- Сприяння інтеграції

Напрямок соціальних справ та рівних можливостей

Контактна особа: Katrin Pilz (Катрін Пільц)
Телефон: 03731 - 273 330
Е-пошта soziales@freiberg.de
Інтернет: <https://www.freiberg.de/stadt-und-buerger/buergerservice/behoerdenuebersicht/sachgebiete/soziales-und-chancengleichheit-sachgebiet>

Приймальні години: вівторок 9:00 – 12:00 / 13:00 – 18:00

Завдання напрямку соціальних справ та рівних можливостей:

- Загальне соціальне консультування
- Видача соціального паспорта (отримується при отриманні допомоги шукачам притулку)
- Звільнення від сплати за трансляцію та мовлення (GEZ)
- Консультації щодо заборгованості по оренді
- Спонсорство асоціації / волонтерська робота

Координація з питань України

Контактна особа: Julia Richter (Юлія Ріхтер)
Телефон: 03731 - 273 305
Е-пошта soziales@freiberg.de
Інтернет: <https://www.freiberg.de/stadt-und-buerger/aktuelles/hilfe-fuer-fluechtlinge>

Загальна гаряча лінія 03731 – 273 330 працює з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 12:00

Вся інформація з дотриманням правильності, повноти та актуальності.

Будь ласка, додаткову та більш актуальну інформацію надішліть за адресою: integration@freiberg.de

Статус: 20.06.2022

Додаток

Інформація про освіту та пакет участі

Пільги для навчання та участі - освітній пакет

Різні пільги для освіти та участі (BuT), також відомі як освітній пакет, підтримують дітей та молодих людей із малозабезпечених сімей. За допомогою цих послуг ваша дитина може скористатися пропозиціями в школі та у вільний час, якщо ви в іншому випадку не маєте достатньо коштів на сплату витрат.

Які пропозиції фінансуються?

Обіднє харчування

Витрати на спільні обіди в школі, у позашкільному закладі та в дитячому садочку покриваються.

Обладнання предметами особистого користування для школи

Субсидія на навчальні матеріали (наприклад, на придбання шкільного ранця, спортивного інвентарю або письмових, арифметичних та креслярських матеріалів) загальна сума **156 євро на рік**:

- на початок навчального року 104,00 євро (01.08.2022)
- у лютому 54,00 євро (02.01.2022 р.)
- Одержувачі **допомоги по безробіттю другої категорії (ALG II)** отримують одноразові виплати **автоматично та без окремої заяви**.
- **Шкільний атестат** необхідно пред'явити лише у виняткових випадках у зв'язку з обов'язковим навчанням, а саме для дітей **до 7 років або старше 15 років**. Це саме стосується міжрічного зарахування **поза звичайними датами**.

Витрати на проїзд учнів

- Прийняття витрат на транспорт до найближчої школи, яка пропонує вибраний курс навчання, якщо витрати не можуть бути сплачені ні іншою стороною, ні за рахунок стандартних потреб.
- **Початкова школа** (1-4 класи) відстань до школи більше **2 км**
- **Середня школа** (з 5-го класу) відстань до школи більше **3 км**

Участь у громадському та культурному житті

Субсидія на членські внески в спортивних клубах, музичних школах та інших місцях відпочинку:

- **до 15 євро на місяць**

Шкільні екскурсії та багатоденні шкільні поїздки

Прийняття витрат на:

- одноденні екскурсії від школи чи дитячого садка
- багатоденні поїздки від школи/дитячого садка

Підтримка навчання

Репетиторство для учнів, які потребують допомоги, та для учнів, які знаходяться під загрозою переведення. Тільки за заявкою!

Який орган несе відповідальність?

За отримання пільг згідно Другої книги Соціального кодексу (SGB II) відповідає **Центр зайнятості Центральної Саксонії**, і нема потреби подавати заявки, потрібно надати лише докази (за винятком підтримки навчання).

Адреса: Chemnitzer Straße 8
09599 Freiberg
Телефон: 03727-9966900

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/behoerden/jobcenter-mittelsachsen.html#c3616>

За отримання пільг для шукачаів притулку відповідає **Районне Управління Центральної Саксонії**, Відділ пільг шукачам притулку. Заявки на всі послуги необхідно подавати тут.

Адреса для відвідування: Dr.-Wilhelm-Külz-Str. 16
09618 Brand-Erbisdorf
Поштова адреса: Frauensteiner Str. 43
09599 Freiberg

Телефон: 03731 – 799 3601

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/buergerservice/bildungspaket-leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe-empfaenger-von-sozialhilfe-kinderzuschlag-wohngeld.html>

Витрати на догляд

Витрати на догляд у дитячому садку та у позашкільному закладі можуть бути покриті, якщо ви маєте низький дохід, отримуєте пільги згідно Другої книги Соціального кодексу (SGB II) та пільги для шукачаів притулку, за поданням заяви до **Районного Управління Центральної Саксонії**, Департаменту догляду за дітьми та фінансування.

Адреса для відвідування: Am Landratsamt 3, Haus A
09648 Mittweida
Телефон: 03731-799 6258
E-пошта: jugend.familie@landkreis-mittelsachsen.de
Поштова адреса: Frauensteiner Str. 43
09599 Freiberg

<https://www.landkreis-mittelsachsen.de/das-amt/buergerservice/elternbeitraege-fuer-krippe-kindergarten-hort-und-kindertagespflege.html>

Заява на покриття батьківського внеску (частково повинна бути заповнена дитячим садком):

<https://fs.egov.sachsen.de/formserv/findform?shortname=antrelternbeitr2019&formtecid=2&area-shortname=14522>